

天主教中華殉道聖人堂

The Chinese Martyrs Catholic Church



基督普世君王節 | 二〇二四年十一月二十四日
King of the Universe Sunday | November 24th, 2024



耶穌回答說：「你說的是，我是君王。我為此而生，我也為此而來
到世界上，為給真理作證：凡屬於真理的，必聽從我的聲音。」
若 18:37

堂區通訊

Mihály Munkácsy, Christ before Pilate (year: 1881)

Address :
2755 Denison Street,
Markham, Ontario, Canada
L3S 2J3
Tel :
905-294-1377 905-294-1677
Fax :
905-294-1355
Official Website :
www.chinesemartyrs.org
Email :
cmcc@chinesemartyrs.org

彌撒時間表 Mass Schedule

平日 Weekday Mass

星期一、三、五、六
Mon. Wed. Fri. and Sat.
9:10am (粵語 Cantonese)
星期二、四 Tues. and Thurs.
9:10am (國語 Mandarin)

聖時 / 彌撒 Holy Hour / Mass

星期一、三、五 Mon., Wed., Fri.
7:00pm/8:00pm (粵語 Cantonese)
星期二、四 Tue., Thu.
6:30pm/7:30pm (粵語 Cantonese)

主日提前彌撒 Saturday Mass

星期六 Sat.
6:00pm (粵語 Cantonese)

主日彌撒 Sunday Mass

8:00am (粵語 Cantonese)
9:30am (粵語 Cantonese)
11:00am (粵語 Cantonese)
12:40pm (國語 Mandarin)
2:15pm (英語 English)
4:00pm (國語 Mandarin)
8:00pm (粵語 Cantonese)

修和聖事 Reconciliation (告解 Confession)

星期六下午五時卅分至六時及主日彌撒前、後，其他時間，可隨時與神父預約。
Sat. 5:30pm-6:00pm, before or after Mass on Sun., or make arrangements with a priest.

十一月教宗祈禱意向 HOLY FATHER'S PRAYER INTENTION

請為失去孩子的人祈禱

FOR THOSE WHO HAVE LOST A CHILD

祈願所有為失去子女而悲痛的父母能在團體中找到支持，並從護慰者聖神那裡獲得內心的安寧。

Let us pray that all parents who mourn the loss of a son or daughter find support in their community, and may receive peace of heart from the Spirit of Consolation.

本期導讀

與主共融	
教宗公開接見：沒有二等基督徒.....	2
主日分享	
真理的要求.....	3
信仰培育	
會祖傳(續).....	4
天主教歷史淺談	
63. 大戰帶給基督徒的災難.....	5
平安是福	
揮鞭式頸部扭傷(二).....	6
高夏芳修女靈修選摘	
耶穌的指頭 - 被寬恕的淫婦.....	7
堂區訊息	
.....	8



教宗公開接見：沒有二等基督徒，人人都有對眾人有益的神恩

教宗在公開接見活動的要理講授中，講解了何為聖神的恩典，邀請眾基督徒重新發現這些恩典，因為要讓“對平信徒，尤其是女性的提升”在聖經上和靈性層面得到理解。

(梵蒂岡新聞網) 教宗方濟各11月20日上午在聖伯多祿廣場主持週三公開接見活動，在要理講授中繼續論述關於聖神與教會的主題，特別講解了“聖神引領天主子民與基督相遇”的恩典。教宗表明：“聖神不僅用聖事及職務聖化領導天主子民，並以聖德裝飾它，而且把自己的恩寵‘隨其心願，分配給每一個人’(格前：十二，11)。”(《教會憲章，12》)

教宗在當天的要理講授中，詳細解釋了聖神施展的“神恩行動”，提出界定何為“神恩”的兩個要素。首先，神恩“全是為人的好處”(格前十二7)，為所有人的益處，為團體“服務”(伯前四10)；其次，神恩是特別賜予“一個人”或“某些人”的恩典，不是以同樣方式賜予所有人，與成聖的恩寵、三超德，以及聖事不同，這些對於眾人而言都是相同和共同的。

在教會使命中的平信徒

教宗在要理講授中多次引用《教會憲章》和聖保祿的話語，勉勵眾基督徒要重新發現神恩，因為“對平信徒，尤其是女性的提升的理解不僅作為一種制度和社會學的事實，也在於其聖經上和靈性的層面”。教宗說：“平信徒不是聖職人員的外部合作者或輔助團隊，不是的。他們有自己的神恩和恩典，以這些為教會的使命做貢獻。”

慷慨奉獻的“普通”恩典

此外，教宗指出，神恩不是“驚人且非凡的才幹和能力”，而是“普通的恩典”，每個人都有自己的一份恩典，“如果受到聖神的 迪並以愛具

體地落實在生活環境中，它們就能獲得非凡的價值”。

“許多基督徒聽到談論神恩，就感到悲傷和失望，因為他們深信自己沒有任何神恩，感到自己被排除在外，或是二等基督徒。不是的，沒有二等基督徒，每個人都有自己個人和團體的神恩。對於他們，聖奧斯定在他的時代就用一個非常有說服力的比喻作了回應，他對他的子民說：‘如果你愛，你所擁有的就不會少。事實上，如果你熱愛整體，其中的一切某個人都有，你也都有。’”

在愛內一個人的神恩也是所有人的神恩

因此，愛、仁慈，正如聖保祿宗徒所稱的那樣，是“更高超的道路”(格前十二31)，因為“它使我愛教會，或使我愛我所生活的團體”。教宗表明，“在合一中，所有神恩，不只是其中的一些，都是‘我的’，如此一來，‘我的’神恩，即使似乎微不足道，也是所有人的，是為了眾人的益處”。總之，“愛德使神恩倍增；使一個人的神恩、僅僅一個人的神恩，成為眾人的神恩”。

鏈接網址：<https://www.vaticannews.va/zht/pope/news/2024-11/pope-francis-general-audience-20-november-2024.html> ■



基督普世君王節

讀經一： 達 7:13-14
 讀經二： 默 1:5-8
 福音： 若 18:33-37

King of the Universe Sunday

FirstReading: Dn 7:13-14
 SecondReading: Rv1:5-8
 Gospel: Jn 18:33-37

真理的要求

吳智勳神父
 天主教輔仁聖博敏神學院禮儀研究中心

默想

本週的福音讀經重溫耶穌被審訊的片段。耶穌對這位管治耶路撒冷的羅馬總督比拉多說：「我的國不屬於這個世界。」當比拉多問耶穌是否君王時，耶穌確切地回答是，並說祂為此而生，也為此而來到世界上，為給真理作證，凡屬於真理的人必聽從祂的聲音。耶穌這樣的答覆，比拉多一時不知所措，便問道：「甚麼是真理？」今天讓我們從「真理」作反省。

一般人所懂的「真理」是講真話，講與事實相符的說話。今天傳媒以傳播真理為己任，可惜受到多方面的限制。在極權國家、宗教狂熱國家，政治與宗教操縱著傳媒；在所謂西方自由國家裡，傳媒卻受市場經濟因素及背後的財團所影響，無怪乎有人懷疑傳媒所發放的消息有多少是真的。在人與人關係的層面，講一些所謂無關重要的謊話，更是三尺孩童也常有的習慣。從前聖多瑪斯便非常氣憤說謊的普遍，有一次一位修道人在窗口大叫：「多瑪斯，快來看會飛的牛！」他馬上飛奔前去看，引來旁人哈哈大笑。多瑪斯回應說：「我寧可信牛會飛，也不願意相信修道人會說謊。」十誡中的第八誡毋妄証，就是告誡人勿違反真理。

然而，聖經所說的「真理」，要

比「講真話」層面更深、更豐富。聖經所指的真理包括：

一. 天主的忠信：無論人怎樣變，怎樣忘恩負義，天主總是忠於自己的許諾。假使人像天主一樣忠信，他就行走於真理中。

二. 天主的計劃：若我接受天主的計劃，我就是順從真理，因為祂是智慧，在祂內有真理。

三. 天主的啟示：天主的啟示在基督內得到圓滿，所以耶穌對比拉多說：我來是為給真理作証，這正是本週福音的核心訊息。耶穌是真理本身，亦是通往天父的路（「我是道路、真理、生命」）。祂本身把天父啟示給我們（「誰看見我，就是看見父」）；「凡屬於真理的人」是指那些相信天主啟示的人，這些人會聽從祂的聲音，也會認識真理，而真理必會使他們獲得自由（若8: 31-32），因為天主的啟示有釋放的力量。

聖經所講的「真理」，並非「講真話」那麼簡單，而是以天主為依歸，回應天主的計劃、接受天主的啟示。耶穌就是來宣示這真理的王國，而祂本人就是真理的君王，這君王當然不屬於這個世界，因為這個世界充滿謊言與不忠、拒絕天主的計劃與啟示。

比拉多問得好：「甚麼是真理？」其實耶穌答覆了他。在若望所記載的審訊中，耶穌並不沉默，這一方面表示真正的審訊者是耶穌君王而非比拉多，另一方面耶穌想引領比拉多認識真理。比拉多其實知道真理的，他認出耶穌非常的身份，故三次說祂沒有罪；但要接受耶穌的話犧牲甚大，最後他還

是放棄真理，故不待耶穌回答便出去了。

這段聖經為今日的我們有真實的意義：真理不光是講真話，雖然今日的人連講真話也辦不到。真理要求我們忠於天主：我們領洗時對天主的許諾有遵守嗎？有棄絕引人犯罪的人、地、事物嗎？婚姻中的許諾有遵守嗎？真的是無論環境順逆，疾病健康，都會永遠愛慕尊重自己的配偶嗎？真理要求我們回應天主的計劃，我有實踐「願你的旨意奉行在人間，如同在天上」嗎？真理要求我們接受天主的啟示、聆聽天主聖言。我真有聽耶穌的話嗎？祂不是說過：「誰愛我，必遵守我的話」嗎？

福音最後的話「凡屬於真理的人，必聽從我的聲音」就是我的結論，不過我稍為把次序改動一下：「凡聽從耶穌聲音的，是屬於真理的人」，他具體地生活在基督的王國裡，誰聽耶穌的話，他就有真理，因為耶穌就是真理。 ■



會祖傳

耀漢小兄弟會 雷鳴遠神父

作者：趙雅博



九、中國天主教的誕生

【以下繼續上期內容】光主教在羅馬報告了什麼？我們不知道，我們知道他盛讚雷神父的人格以及他的德行。至於他的主張，原則上他們二人是一緻的，可是在細節的實行上，他們的意見則不同了。我們看他們的一段談話：“我什麼都讚成你，就是不讚成你總是愛國愛國。”“為什麼不許愛國？為什麼許法國人愛國而不許中國人愛國呢？”“終究不一樣，不能一概而論，為法國人可以，為中國人未必可以。”“那不是道理！”“你為你是中國人我不服，你叫別人愛國愛國，你是比國人，你該先愛比國呀！你叫中國人愛中國，你不愛比國，你

愛人家的國家，這不是壞表揚嗎？”“傳教士在中國就該愛中國，我愛中國對。我給你打個比方：比國皇後是哪國人？”“是德國人。”“大戰時她傾向哪國，是比國呢？還是德國？德國兵打進比國時，她反對德國最厲害，比比國人還厲害，而且比比國國王還激烈。大戰第一天她就做愛國運動，而且做得最徹底。不但比國人愛她尊敬她，就是德國人也是一樣。他們不但不說她是賣國，而且還讚成她。”“這不一樣，他同比王結了婚，所以該愛比國。”“那麼主教戴的是什麼？”“是戒指！”“戒指，不是結婚的記號嗎？你同誰結了婚，不是同中國教會結了婚嗎？”“您說的有理，但總是一個怪像，除了您誰也辦不到！”“是！這既是悖人常情的事，常人是辦不到的，而且中國又該愛，所以要解決這個問題，隻有一個方法，就是中國治理中國，中國人當主教！……”“對！但不是時候！”“我的好主教，何時才是時候呀？”“多則一百年，少則五十年。”“主教說五十年，這有什麼標準？五十年後又有什麼驚人的改革……五十年後才能有中國主教，這是什麼理由？有什麼道理？根據什麼？”“怕資格不夠。”“說什麼三百年前中國人有資格陞昇主教，現在沒有？五十年後就有了嗎？是在這五十年中傳教士要改變方針呢？還是中國人就到了程度呢？這不是一件

小事情，也不是一個小問題。說真的，我同主教老實說：我一定不放手，我活一天幹一天，良心催迫着我這樣，不成功不罷休！”

這期間的羅馬呢？一位雷神父傳的起草人說道：“堤白利河的橋下，在“夫至大”通牒頒佈以後，流過了許多的水。各地各級的傳教士，屢次演講。他們說覲見了教宗或傳信部長，說他們得了很機密的消息，說教宗本篤十五已經向後轉，承認自己得到的報告並不真實，已經放棄“夫至大”通牒了。遣使會總會長對這種謠傳也有了回應，這種講演未免太誇張了！教宗與傳信部，怎能會出爾反爾呢？此外我們還知當時的北京月刊（法文）與中國之聲（法文），法國巴黎出版的讀書雜誌（Etudes）、宗教新聞（Nouvelle Religieuse）等，對於通牒都有批評，他們認為“夫至大”並沒有提出什麼新思想。有的雜誌還把本地主教字樣取消了。歸納他們的理論說：本地神職沒有法定的地位，受本國人的輕視；本地神職出身門第太低；教會在祝聖主教之前應有保證，特別是對中國司鐸更應確知他們的品德，因為他們中間道德的懸殊太大。再是他們認為：本地神職的數目太少，可能有國家教會的危險，裂教的產生，也沒有經濟的來源，特別是在民族主義高唱入雲的時候，不宜有本地主教。……

【未完待續】

天主教歷史淺談

資料來源：梵蒂岡廣播電台

63 · 大戰帶給基督信徒的災難

【以下繼續上期內容】總之，麵對戰爭，歐洲各國基督信徒採取什麼態度呢？不一而足，因國、因地區、因人而異。我們可以逐一地簡要談一下：

例如波蘭西部瓦爾塔河流域整個地區被德國並吞後，德國企圖使這個地區完全德國化，於是對當地的波蘭天主教採取迫害的手段，使教會失去法律地位，因此聖堂和修會會院被查封，禁止教會任何團體活動，神父們都被拘禁起來。因此，許多當地波蘭人民都被迫逃往華沙政府管轄的地區，而這個地區的情況也好不了多少。那裡的猶太居民都被關在華沙的猶太人住區裡面。爲了這些不幸，波蘭天主教徒向羅馬教宗庇護十二世求救，但是這位教宗擔憂如果他出面為波蘭人說話，波蘭人的處境恐怕隻會惡化。

在這次戰爭中，波蘭喪失了六百萬人，其

中最有名之一便是方濟各住院會的柯爾貝神父（MASSIMILIANO KOLBE, 1894-1941），他是奧斯維茨（AUSCHWITZ）集中營最著名的受害者，已由教宗若望保祿二世先後列入真福品和聖品。

在俄羅斯，納粹德國的手段又是另一套"德軍所到之地，隻要當地的東正教會宣佈脫離莫斯科，便可以恢復宗教信仰活動，也可以建造教堂。也因此，屬於羅馬天主教的烏克蘭東方禮教會得以重新組織。正當納粹德國對俄羅斯東正教網開一麵的時候，蘇聯政府則鼓吹俄羅斯東正教傳統的宗教情愫，以增強愛國意識，為能共同對抗德國的侵略。也因此，先後又讓俄羅斯東正教選出謝爾蓋（SERGEI）和阿列克謝（ALEXEI）兩位莫斯科的宗主教。二次世界大戰結束，俄羅斯東正教的處境完全改觀，蘇聯政府又恢復迫害教會的行動。

中歐地區的捷克斯洛伐克在一九叁九年春天被希特勒並吞了西半部的波西米亞地區之後，東半部的斯洛伐克在希特勒的策略下，享有獨立的政體。這裡的政府由天主教一位名叫蒂索（TISO）的蒙席領導，這位蒙席若要使自己的政府以獨立的姿態出現在世人眼前，就得跟隨希特勒的外交路線和種族政策，參與納粹黨消滅猶太人的行動。於是在講話中，這位神職都設法使基督信仰的教義和專製獨裁的政治並行不悖。

【未完待續】



平安是福

醫藥小常識

教友 郭詠觀醫生 Dr. Jason Kwok
MBBS(HK) LMCC CCFP
歡迎電郵詢問
jasonkwok@rogers.com

揮鞭式頸部扭傷(二)

揮鞭式頸部扭傷(Whiplash injury)的診斷：

揮鞭式頸部扭傷屬排除性診斷(diagnosis by exclusion)，即是醫護人員在確診前必須排除較嚴重及需要立刻接受治療的情況和其它可能導致類似症狀的病因，為排除這些病況和病因，醫護人員需要詳細查詢病情和作仔細的臨床檢查，並做X光、電腦掃描和磁力共振掃描等。

揮鞭式頸部扭傷(Whiplash injury)的治療：

揮鞭式頸部扭傷是可治癒的，治療的目標是讓創傷盡量自行痊癒、並與此同時支援康復過程和減少症狀。治療的方法包括：

(一)固定治療(Immobilization)：

由於揮鞭式頸部扭傷會影響頸椎和脊髓，所以為可能患上頸椎和脊髓創傷的人立刻提供保護性護理，例如在交通意外現場為傷者戴上頸箍(護頸托)。

(二)藥物治療：

常用的藥物包括止痛藥、非類固醇抗炎藥、肌肉鬆弛劑等。

(三)冷敷和熱敷：

創傷科專科醫生建議在受傷的七至十天內使用冷敷、減少腫脹和發炎，之後使用熱敷(不要過熱)，能增進血液循環，加速康復。

(四)物理治療：學習正確的姿勢和能夠強化頸部肌肉和肌腱的運動。

(五)經皮神經電刺激法(transcutaneous electrical nerve stimulation、簡稱TENS)：是一種非藥物的輔助治療方法，常用來舒緩疼痛，使用前請向醫生查詢。

(六)射頻神經切斷術(Radiofrequency nerve ablation)：特別適用於神經線受損而引起的慢性痛症。

(七)手術治療：在罕見的情況當韌帶撕裂或頸椎骨折時需要手術治療，脊椎手術能固定受傷部位，防止更嚴重的神經線損傷和疼痛。

揮鞭式頸部扭傷(Whiplash injury)的預防：

雖然揮鞭式頸部扭傷多屬小問題，導致疼痛、痠軟和僵硬，甚少有長遠的後遺症，但較嚴重的情況可引起長久的痛楚和併發症，最嚴重的可導致脊髓損傷、甚至死亡，所以，預防勝於治療：

(一)調整車輛的座椅：將車輛的坐椅調整至適合的位置和使用頭墊能減少因車禍引起揮鞭式頸部扭傷的風險(可參閱車輛的說明書來調整位置)，也可使用座墊調整個人的高度和姿勢，令車輛的安全

特性能發揮最大的功效。

(二)妥善戴上安全帶：若安全帶並不是正確跨在胸前或緊貼身體，當向前行駛的車輛突然停止時，人體的前衝力會導致揮鞭式頸部扭傷。

(三)安全駕駛：盡量不要離前面的車輛太近。

(四)留意自己的姿勢：當觀察到可能被尾隨的車輛碰上時，若時間許可，將頭靠在車輛的頭墊、並將面朝向正前方，將頭妥善靠在頭墊上能防止頭、頸和身體以不同的速度移動、預防揮鞭式頸部扭傷。

(五)做有身體接觸的運動時要小心，盡量避免猛烈的碰撞。

(六)參加過山車及其它高速和高強度的活動前請諮詢家庭醫生的意見。 ■



Photo by Andrey K on Unsplash

《遇之妙：福音中與耶穌相遇的人物》之四/10-高夏芳修女靈修選摘

耶穌的指頭 - 被寬恕的淫婦

高夏芳修女

【以下繼續上期內容】有些人認為懂得指控別人就等於自己清高無瑕，光明磊落；對別人的短處明察秋毫，就等於自己從善嫉惡。其實許多時剛剛相反，太專注別人眼中的木屑會令人自欺自騙，察覺不到自己眼中的大樑(參閱瑪7:3-5)。賢者、智者、仁者、聖者，都極力避免把指頭點控別人，卻謙恭自省，嚴於律己，寬以待人。若望在他的書信中清楚地說：「如果我們說我們沒有罪過，就是欺騙自己。」(若一1:8)聖詠作者也這樣禱告：「上主，你若細察我的罪辜，我主，有誰還能站立得住？」(詠130:3)「我終於向你承認我的罪過，絲毫也沒有隱藏我的邪惡。」(詠32:5)

耶穌淡淡的一句說話，簡單的一個動作，能起震撼人心之效，經師和法利塞人從年老的開始到年幼的，一個個地都溜走了，最後只剩下耶穌和那個婦人，耶穌這才直起身來，正面望著她，對她說：「婦人，他們在哪裏呢？沒有人定你的罪嗎？」她說：「主！沒有人！」耶穌向她說：「我也不定你的罪，去吧！從今以後，不要再犯罪了！」

<達尼爾先知書>中的指頭，把罪狀及懲罰刻在牆上，令人恐懼；耶穌不定罪，只鼓勵、信任，

把罪人導向新生，使自以為無罪者反省改善。無論他用指頭在泥地上寫了什麼，他的真跡亦無需存留，因為他對人的愛、寬恕、尊重及信任，已深深地刻在門徒們的心版上，且代代相傳，永不間斷。

真福教宗若望保祿二世在他的一封頒發於一九八八年，以「論女性的召叫及尊嚴」(MULIER-
ISDIGNITATEM)的宗座勸諭中引出這個片段，作了一些精闢的解釋，並將之應用在今日社會上。他指出，姦淫這罪不是人單獨犯的，在淫婦背後有一個不動聲色、不露面、逍遙法外的姦夫。其實，按梅瑟法律兩人都應受罰：「若人與一有夫之婦通姦，即與鄰友之妻通姦，姦夫姦婦應一律處死」(肋20:10；申22:22)。但很多時，婦女要背負「自己的」，再加上「別人的」罪過，要孤獨無助地為自己及為別人承受這罪過的後果及責任，被人拋棄，被輕看，被斥責，忍受心靈創傷及家庭、社交生活的破裂。今日仍有很多婦女，等待擁有耶穌精神者與他們一起改變這不平不公，讓他們感受到被愛，被尊重。■



Christ and Sinner, 1873 by Henryk Siemiradzki

**2024年十一月十六、十七日教友奉獻收入 Donation of
16th and 17th November 2024**

Regular: \$6,601.45
Sheppard Trust: \$7,645.25
All Souls: \$1,785

**本主日沒有茶座，請大家留意
**下個主日有第二次奉獻，為堂區基金，請教友慷慨奉獻。

堂區辦公室 OFFICE

**11月是煉靈月，奉獻信封可以放入聖堂大廳的奉獻箱。
**12月6日首星期五，早上9:10彌撒後明供聖體一小時，晚上八時舉行耶穌聖心彌撒，並為聖召祈禱。
**12月7日早上9:10舉行中華殉道聖人敬禮彌撒及聖觸降福。歡迎教友踴躍參加。
**2024年堂區將臨期避靜時間：
粵語避靜 Dec 14th, Saturday 星期六
國語避靜 Dec 21st, Saturday 星期六
誕之音 Dec 07th, Saturday 星期六

守聖時並明恭聖體

聖人堂6:30p.m.至7:30p.m. 守聖時並明恭聖體，有神父聽告解，或請提前辦妥修和聖事以準備心靈，接受耶穌的醫治。彌撒開始後及治癒祈禱時將不再有神父。

伴您行11月份講座

伴您行將在星期六11月23日用ZOOM的形式進行網上講座。
時間: 10時
專題: 接種疫苗(注射防疫針)
主講嘉賓: 郭詠觀醫生

哥倫佈騎士-中華殉道聖人屬會#15463 “百老匯-聖誕聯歡晚會”

為感謝一群默默耕耘的堂區“老友記”，特在12月14日(星期六)，在鮑思高禮堂舉辦“百老匯-聖誕聯歡晚會”。免費招待100位聖堂的長者。免費將會在11月17日和11月24日上午9-11時派送。請留意海報或宣傳。如家人或親友有意陪同參加，隻酌量收取\$25餐費，大小同價。歡迎教友參加，與我們一起慶祝聖誕。備註：請自備餐具。

“誕之音”音樂會

為迎接救主的誕辰，聯合聖詠團連同堂區其他歌詠團，一起為大家籌辦的“誕之音”音樂會，已定於12月7日晚上7:30-8:30在聖堂內舉行。門票請於各台彌撒前後向聖詠團購買。每位\$2(12歲以下小童免費)

鄧神父和胡神父晉鐸周年感恩祭

恭賀鄧神父晉鐸30周年和胡神父晉鐸20周年，感恩天主的召叫及一路的提攜帶領，願天主繼續祝福二位神父在鐸職和牧民上所需要的智慧和恩寵，以耶穌善牧之情牧放天主的子民。請大家為鄧神父和胡神父們祈禱。歡迎教友們一起參加慶祝感恩彌撒及晚宴。教友可於11月23日至12月1日到寫字樓購票。

彌撒時間: 12月8日4pm 感恩彌撒@中華殉道聖人堂
晚宴時間: 6pm
酒樓: 帝寶名宴 NKS Banquet Hall
8360 Kennedy Rd Unit B06, Unionville, ON L3R 9W5

晚餐廳祈禱

每月首週六的晚餐廳祈禱於六時彌撒後在聖堂和Zoom同步舉行，歡迎參加。
12月的聚會將提前至11月30日舉行
時間: 7:15pm -8pm
Zoom 會議ID: 84003270763
Password: 076141
首週六敬禮聖母集禱，晚餐廳誠邀閣下參與。
日期: 每月首星期六
時間: 黃昏彌撒後七時 在聖堂和網上同步進行
加入 Zoom 會議鏈接請參閱: Canada Meeting ID: 840 0327 0763 Passcode: 076141
Find your local number: <https://us02web.zoom.us/j/84003270763>

青少年彌撒及朝拜聖體

2024年10月至2025年6月每個月第一周11am 舉行青少年彌撒及朝拜聖體，歡迎父母帶領孩子們參加。
From October 2024 to June 2025, there will be Children/Youth Mass and adoration on every first Sunday of the Month, at 11am. We invite all families to the join us to praise to Lord.

主日英文成人慕道班招生 English RCIA Sunday 8:30 pm open for registration

上課時間: 星期日下午三時半至五時

地點: 204室
開課日期: 2024年10月6日
Time: Sunday 3:30 pm - 5:00 pm
Venue: Room 204
First day of class: October 6, 2024
Inquiry: Please contact the parish office for Registration forms /Eric Lo 905-305-1339 ericlo707@yahoo.com

國粵語成人兒童慕道班開班時間：

星期三粵語班: 9月11日7:30-9pm
星期六粵語班: 9月21日4:15-5:45pm
星期四: 9月12日7:00pm-8:30pm
星期日粵語: 9月8日9am-10:30am
星期日國語: 9月8日2pm-3:30pm
報名方式: 堂區網站或壁報掃描二維碼或諮詢處去報名表。

國語兒童初領聖體班：現在開始接受報名

報名資格: 七歲以上，已領洗之兒童
上課日期: 從2024年11月03日至2025年06月22日。
 於2025年06月22日基督聖體聖血節舉行初領聖體儀式。上課時間是每主日下午兩點至三點半，用英語授課。
 請家長到聖堂諮詢處填寫報名表。報名時請準備下列文件：

1. 報名表填寫完整並簽字
2. 初領聖體孩子領洗證明

EDGE & LIFE TEEN 青少年堅振班 EDGE and LIFE TEEN Youth Programs

EDGE/EDGE+: 第六至八班的初中生，包括七年級的堅振班。
LIFE TEEN: 第九至十二班的高中生。
聚會時間: 每星期天早上十時半至十二時半在鮑思高禮堂。每月首星期天有青年彌撒及明供體(11:00am -12:30 pm.)
EDGE/EDGE+: Gr. 6-8 youth in middle school, including Confirmation preparation for Gr. 7.
LIFE TEEN: Gr. 9-12 youth in high school.
Gathering Time: Every Sunday 10:30am -12:30pm @ CMCC Don Bosco Hall, except 1st Sunday with Youth. Mass and Eucharistic Adoration 11:00am -12:30 pm.

主日學 Sunday School

主日上課時間:
幼兒班: 上午11:00 - 12:00(地點: 二樓209室)
其他各班在主日上午9:30 - 10:30am
***二年班(初領聖體班):** 9:30 - 10:45am
上課地點: 一年班: 204室;

二年班初領聖體班: B1地庫;
三及四年班: 209室;
五及六年班: B2地庫
 請聯絡BridgetHon: 416-617-8486, 或電郵:lshon@sympatico.ca

Time schedule:

Kindergarten: 11:00 – 12:00 noon (Room 209 2/F)

Other classes: 9:30 – 10:30 am

***Gr. 2 (First Communion class):** 9:30 – 10:45

Venue:

Gr. 1: Room 204 ;

Gr. 2 (First Communion class): B1 on basement

Gr. 3 – 4: Room 209 ;

Gr. 5 – 6: B2 on Basement.

Please contact Bridget Hon: 416-617-8486, or email: lshon@sympatico.ca

國粵語成人堅振班

有成年人還未領受堅振者，可以到堂區辦公室報名登記，或致電905-294-1377
 聯繫人：詹修女

成人慕道及兒童慕道 RCIA & RCIC

凡有意認識天主教信仰或加入天主教的朋友及四歲以上的子女，歡迎參加本堂所設的慕道聚會，有意的朋友可按照需要選擇方便參與的組別，領洗日期則視乎個人參與情況及進度而定。粵語、國語、英語不同組別的慕道聚會資料及報名表格可向堂區辦事處索取，或掃描以下二維碼，又或鏈接<https://forms.gle/3tf4yyD9gce53UEN9>
 People want to know more about Catholicism and they are encouraged to bring their kids over 4 years old to join a RCIA group. They can apply for Baptism on Easter or the Parish Feast Day if their progress is ready. Information and registration form can be taken from the Parish Office or scan QR, or click the link:
<https://forms.gle/3tf4yyD9gce53UEN9>



慕道培育時間表 RCIA-RCIC Formation Schedule

語言	聚會時間
粵語	星期三 晚7:30 - 9:00
粵語	星期四 晚7:00 - 8:30
粵語	星期六 4:15 - 5:45 pm
粵語	星期日 9:00 - 10:30 am
國語	星期日 2:00 - 3:30 pm
英文 English	星期日 Sunday 3:30 - 5:00 pm

聖母軍余山聖母支團

聖母軍余山聖母支團誠邀各位教友，恭迎耶穌聖心到自己的家庭，將家庭奉獻給耶穌，請耶穌為王。請在提前彌撒後及主日彌撒（12:30pm前）到聖堂大堂登記，安排恭迎耶穌聖心入王家庭敬禮。

聖母軍招收新團員

聖母軍的服務是讓更多的人，認識天主，光榮天主。在聖母領導之下，聖母軍以祈禱，積極的工作，聖化自己的團員，為堂區及社區服務。有意服務堂區的男女教友，請來看看，參加我們每星期的例會。

中華殉道聖人之後支團：開會時間：逢星期二1:30pm 203室
余山聖母之支團：開會時間：逢星期五下午六時 202室

籌備婚禮 (多倫多教區) Application for Marriage

當教友決定結婚時，便該盡早通知堂區。他們要有多方面的準備，有某些程序，必須先準備妥當，才能落實日期。事實上，大部份婚禮都需要一年時間去準備，如果有特別情況(再婚、未成年的新郎或新娘)，所需的時間更多。請預約查詢堂區辦公室。

聯系人: Janny Cheung Jcheung@chinesemartyrs.org

Congratulations on your engagement! Chinese Martyrs Catholic Church is privileged to be a

part of your planning process. The following information is presented to guide and assist you. One should register as a member of our Parish and attend Sunday mass at our Parish regularly.

If you decide to hold the ceremony at our Church, Usually applies through the Parish Office one-year before the Wedding Ceremony. Bring along a copy of your Baptismal Certificate(s) and specify the wedding date. Contact to : Janny Cheung Jcheung@chinesemartyrs.org

嬰兒領洗申請

每個月最後一個星期天5:20pm舉行嬰兒領洗，請家長提前報名登記，登記表可在堂區網站下載或至聖堂諮詢處索取。

聯系人: Janny Cheung Jcheung@chinesemartyrs.org

聖安多尼會

祈禱聚會：為世界和平，患病者，家人親友，眾靈魂祈禱。

時間：每月第三個星期六早上彌撒後至十二時。

地點：CMCC B1室。

主恩歌詠團 Grace of God Choir (3:00am)

現開始招募琴師和團員，我們歌詠團服務於每個主日早上8:00粵語彌撒。歡迎對唱歌及音樂有興趣和熱誠的弟兄姊妹，加入歌詠團一起在禮儀中用歌聲讚美天主。

練歌時間：每個星期日，早上9:00到10:30，有意加入歌詠團的弟兄姊妹，請在早上8:00彌撒之後到歌詠團聯絡我們的團員。

鳴遠歌詠團招募

鳴遠歌詠團成立於2019年聖神降臨節，每個主日服務12點40國語彌撒。鳴遠歌詠團現開始招募新團員，歡迎愛好歌唱或者在音樂方面，有專長的兄弟姐妹加入歌詠團，一起在禮儀中用歌聲讚美天主。

聚會時間：每個星期天的中午12點在教堂209練歌，彌撒之後，下午2點到3點半在205練歌。有願意加入歌詠團的兄弟姐妹們，請在12:40彌撒之後到RM205，或聯系Cindy 416-909-7822，謝謝。

聖若望圖書館開放須知

歡迎教友借閱，購買書籍及聖物，留在聖堂閱讀書籍。

時間: 星期六5時至6時,
星期日9時至12:30分

圖書館需要招募義工, 有意者請到堂區辦事處或義賣攤位諮詢及報名。

插花組招募志願者

我們會有繫統的插花培訓及輔導, 弟兄姊妹一起為教堂服務平日及重大節慶日。我們以插花傳遞天主是愛的真諦, 以心靈深處錶達愛天主的真摯。在靜思中與天主相遇。有無經驗都歡迎加入。

聯絡人: Mary: (416)414-7092

Julie: (416)917-3886

郵件: angela.wong829@icloud.com



義工嘉許日

11月23日

10:30 - 11:30 am

感恩彌撒

11:45 am – 1:00 pm

義工好聲音

展現我們義工的音樂才藝/天賦才華 ...
由觀眾現場投票選出「我最喜愛好聲音」

豐富茶點 幸運抽獎

請點擊連結報名義工好聲音: <https://forms.gle/k6imfrinVAfEWYi96>

常年期第三十主日插花靈感

插花組姐妹

主日福音谷10：46-52耶穌和他的門徒，及一大群人，從耶裡哥出來的時候，有一個瞎眼的乞丐，即提買的儿子，巴爾提買，坐在路旁。他一聽說是納匝肋人耶穌，就喊叫說：「耶穌，達味之子，可憐我吧！」有許多人就斥責他，叫他不要呼叫；但他越發喊叫說：「達味之子，可憐我吧！」耶穌就站住，說：「叫他過來！」人就叫那瞎子，對他說：「放心！起來！他叫你呢！」瞎子就扔下自己的外衣，跳起來，走到耶穌面前。耶穌對他說：「你願意我給你做什麼？」瞎子說：「師父！叫我看見！」耶穌對他說：「去吧！你的信德救了你。」瞎子立刻看見了，就在路上，跟隨耶穌去了。

花藝主題：玫瑰經祈禱——主，讓我看見

這次插花我們第三組幾位姊妹先在群裡討論確定了做心形玫瑰經唸珠的圖案，顏色也確定選用鮮艷貴氣的紅玫瑰，且用香檳玫瑰做配。本來認為星雲組長剛剛教授過心形插花，會比較容易，但是在插花過程中還是髮現很多問題。比如：如何掰開半開的玫瑰，剪枝選葉，花泥的固定，花臉的朝向，插花的整體

效果及在祭廳擺放的位置比例等等，書到用時方恨少。這些基本知識和技能是以前組長曾經教授過的，我們沒有消化，缺少實踐，因此插出的花還是問題不少。這和我的信仰成長很相似，我往往以為聽懂了耶穌的話，也讀了聖經，可是我往往沒有把話語“默存於心，反復思量”，也沒有把話語轉化為實踐，所以耶穌說有些人：“看，卻看不見；聽，卻聽不見”。玫瑰經插花提醒我們記唸學習聖母謙卑聆聽的德行；今天的福音也提醒我學習瞎子的信德，讓我們呼求耶穌治愈我們：主，叫我們看見！主，讓我們隨你行！祈禱：慈悲的主，感謝您讓我們通過教堂插花侍奉您，求您治愈我們的雙目，治愈我們的心，讓我們看清明白您是我們的誰，能明白領悟您的對我們講的話語，賜予我們恩寵做好我們的服侍，用我們的身心靈光榮您！你是治愈的主，您永生永王，阿門！



2024 Advent/Christmas/New Year Schedule 將臨期/聖誕期及新年時間表

(更新 Updated: 2024-11-17)

Dec.14 th Saturday 12月14日 星期六	Advent Retreat in Cantonese 10:00 am – 3:00 pm Spiritual Director : Rev. Bosco Wong Venue : CMCC Don Bosco Hall * Followed by The Sacrament of Anointing for the elder *	將臨期粵語避靜 10:00 am – 3:00 pm 神師：黃礎健神父 地點：鮑思高禮堂 *避靜後接著舉行長者傅油聖事*
Dec. 16-20 th Monday - Friday 12月16-20日 星期一至五	Advent Confessions 10:00 am - 12:00 pm / 3:00 pm – 5:00 pm One hour before evening Mass Mon/Wed/Friday : 7:00 pm – 7:45 pm Tue/Thursday : 6:15 pm – 7:15 pm	將臨期堂區告解週 10:00 am - 12:00 pm / 3:00 pm – 5:00 pm 黃昏彌撒前 1 小時 星期一，三，五：7:00 pm – 7:45 pm 星期二，四：6:15 pm – 7:15 pm
Dec.17 th Tuesday 12月17日 星期二	Day of Confessions 7:00 pm – 9:00 pm * Evening Mass cancelled *	堂區告解日（邀請多位神父聽告解） 7:00 pm – 9:00 pm * 晚上彌撒取消 *
Dec.21 st Saturday 12月21日 星期六	Advent Retreat in Mandarin 10:00 am – 3:00 pm Spiritual Director : Rev. Matthew Wang * Followed by The Sacrament of Anointing for the elder *	將臨期國語避靜 10:00 am – 3:00 pm 神師：王天偉神父 地點：鮑思高禮堂 *避靜後接著舉行長者傅油聖事*
Dec.24 th Tuesday 12月24日 星期二	Vigil of the Nativity (Christmas Eve) English Mass: 7:00 pm Cantonese Mass: 9:30 pm (Fr. Gan) Midnight Mass: 11:30 pm	聖誕平安夜彌撒 英語彌撒：7:00 pm 粵語彌撒：9:30 pm（甘神父） 子夜彌撒：11:30 pm（國粵語共祭）
Dec.25 th Wednesday 12月25日 星期三	The Nativity of the Lord (Christmas Day) Same as Sunday Mass schedule * 8am Mass cancelled *	聖誕節彌撒 與主日彌撒相同 *早上 8:00 彌撒取消*
Dec.31 st Tuesday 12月31日 星期二	The Solemnity of Mary, the Holy Mother of God Vigil Mass time : to be confirmed	天主之母聖母瑪利亞 守夜彌撒: 容後確定
Jan.1 st 2025 Monday 1月1日 星期一	The Solemnity of Mary, the Holy Mother of God Same as Sunday Mass schedule	天主之母聖母瑪利亞 與主日彌撒相同



CANADIAN CONFERENCE
OF CATHOLIC BISHOPS



天主教中華殉道聖人堂
The Chinese Martyrs Catholic Church

加拿大天主教主教團 〈希望的視野〉

天主教的臨終和寧養護理指引

- (1) 了解如何面對臨終和死亡
- (2) 在生命盡頭時所作的分辨和決定
- (3) 陪伴渡過人生最後的時刻
- (4) 團體提供的支緩和整合

神學講師 - Edmond Lo 加拿大神學碩士

醫學講師 - Jason Kwok 醫生

社區護理講師 - Tony Cheung 安省註冊社工

主持 - Marisa Kan 醫院寧養護理護士

主持 - Raphael Wu 癌症關懷小組協調員

日期/時間: November 30 (10am - 3pm)
& December 7 (10am - 4pm)

地點: 鮑思高禮堂

講座以粵語進行
登記：堂區接待處



2025 4月24日 - 5月11日

聖保祿土耳其、希臘傳教之旅 18天

• 行程 •

伊斯坦堡、卡帕多細雅、洞穴教堂、科尼亞依科尼雍、不息狄雅、安提約基雅、安提約基雅、勞狄刻雅、七教會、耶辣頗里、斯米納、非拉德非雅、棉花堡、厄弗所、米肋托、聖母故居、雅典、格林多、拉里薩、貝洛雅、得撒洛尼亞、乃阿頗里。



• 隨團神師 • 甘立祖神父

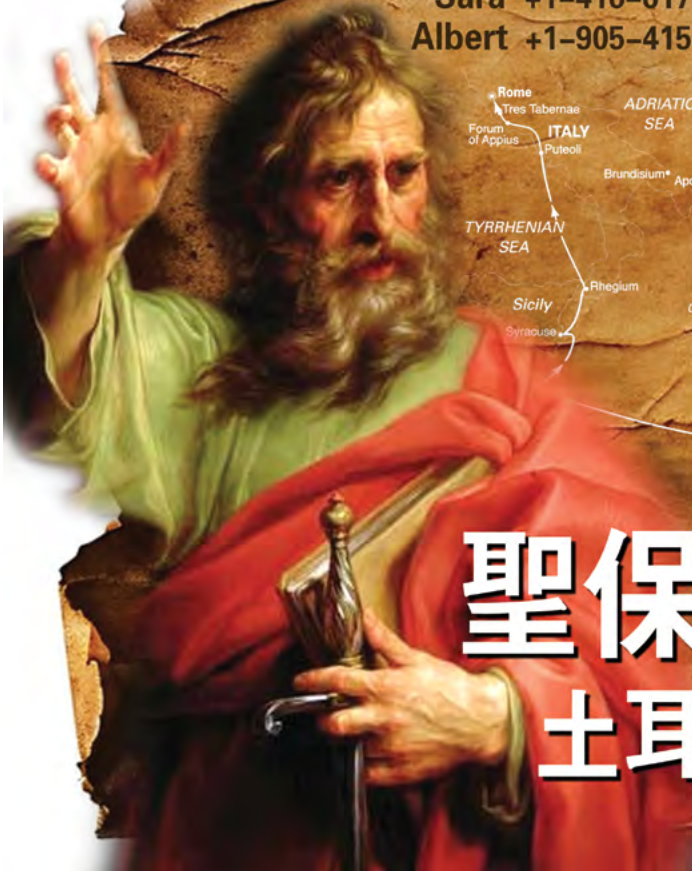
Rev. John Lizu Gan, CSJB

• 費用 (包括機票、住宿、彌撒奉獻、導遊..等) •

雙人房 每人 \$7,980 + 土耳其/希臘機票
單人房 附加 \$1,800 + 土耳其/希臘機票

• 報名及查詢 •

Sara +1-416-617-9939 / sara@happylong.ca
Albert +1-905-415-8888 / albert@happylong.ca



聖保祿

土耳其、希臘傳教之旅



堂區資料
Church Information

主任司鐸
Pastor

盧智軍神父 CSJB
Rev. Zhijun (Stephen) Lu
frstephenlu@gmail.com
Cell : (437) 429-6888
(週一-休假 Mon. off)

助理司鐸
Associate Pastors

鄧建衛神父 CSJB
Rev. Andrew Jianwei Deng
adeng@archtoronto.org
Cell : (416) 418-7333
(週一-休假 Mon. off)

甘立祖神父 CSJB
Rev. John Li Zu Gan
frjohngan@gmail.com
Cell : 647-990-0990
(週四-休假 Thu. off)

胡俊維神父 CSJB
Rev. Michael Hu
frmichaelhu@gmail.com
Cell : 437-218-3388
(週五-休假 Fri. off)

堂區修女
Sister

詹貴慧修女 O.P.
Sister Alberta Guihui Zhan
zhanalberta@163.com
(R:905-471-0743)
(週五-休假 Fri. off)

神父宿舍
Rectory

68 Chatelaine Drive
Markham, Ontario L3S 4T2
905-554-1398

「堂區通訊」
編輯組

cmcc@chinesemartyrs.org
(歡迎聯絡及投稿)

2025 JUBILEE ITALY 14 DAYS PILGRIMAGE
YOUTH GROUP

2025禧年 意大利14天朝聖之旅(青年團)

7.7 - 7.20, 2025



Toronto ~ Venice ~

Padua ~ Verona ~ Assisi ~

Foggia ~ Orvieto ~ Rome ~ Toronto

多倫多 ~ 威尼斯 ~ 帕多瓦 ~ 維羅納 ~

亞西西 ~ 福賈 ~ 奧爾維耶托 ~ 羅馬 ~ 多倫多

FEES: (Inc. Tickets, Accommodation, Tour Guide) 費用: (包括回機票、住宿、導遊.....)

Double Rm: \$5,390 each 雙人房 每人 \$5,390

Single Rm: \$1,600 extra 單人房 附加 \$1,600

Registration & Enquiry 報名及查詢: Sara (416)617-9939/sara@happylong.ca
Albert (905)415-8888/albert@happylong.ca

For detail information
please scan QR code



詳情請掃二維碼

名額有限欲購從速

天主教中華殉道聖人堂
THE CHINESE MARTYRS CATHOLIC CHURCH

隨團神師: 胡俊維神父
Rev. Michael Hu - CSJB
隨團修女: 詹貴慧修女
Sr. Alberta Zhan - OP

